

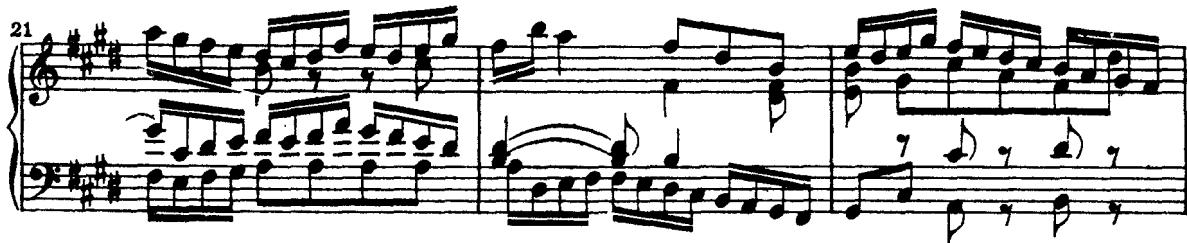
J.S. Bach
Cantata No. 9
Es ist das Heil uns kommen her

Coro.

(Allegro moderato $\text{♩} = 80$)

Pianoforte.

The musical score consists of five staves of music for piano. The first staff (measures 1-4) features a treble clef, a key signature of four sharps, and common time. It includes dynamic markings p , $m f$, and f . The second staff (measures 5-8) has a bass clef and a key signature of one sharp. The third staff (measures 8-11) also has a bass clef and a key signature of one sharp. The fourth staff (measures 11-14) has a treble clef and a key signature of four sharps. The fifth staff (measures 15-18) has a bass clef and a key signature of four sharps. The music is divided into measures by vertical bar lines and includes various note heads, stems, and beams.



A Soprano.

O. Es ist das Heil
Sal va - tion sure

R Alto.

Es ist das Heil uns kommen her, das
Sal - va - tion sure has come to man, sal -

T Tenore.

C Basso.

Es ist das Heil
Sal - va - tion sure

Es ist das
Sal - va - tion

This section of the score shows four staves labeled A, R, T, and C. The first staff (A) is for Soprano, the second (R) for Alto, the third (T) for Tenor, and the fourth (C) for Basso. The lyrics are in German, with some words translated into English. The vocal parts sing in unison, while the basso part provides harmonic support. The instrumental parts continue with their respective patterns of eighth and sixteenth notes.

28

uns kom - men her
has come to man

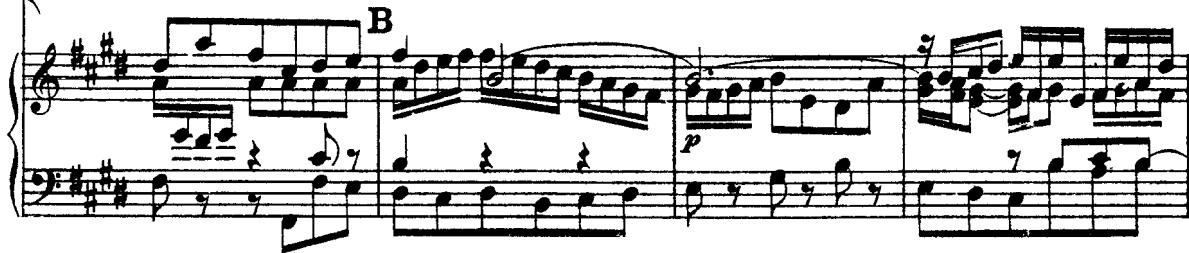
Heil, das Heil uns kommen her
va - tion sure has come to man

— uns kommen her, es ist das Heil uns kom - men her
— has come to man, sal - va - tion sure has come to man

Heil, es ist das Heil, das Heil uns kom - men her
sure, sal - va - tion sure has come, has come to man

32

36

Bvon
God'sGnad'
grace _____ und _____ at _____von Gnad' und lau - ter
God's grace at last pre -von Gnad' und -
God's grace at -**B**

40

lau
lastter
preGü
vailGü - te, von Gnad' und
vail - eth, God's grace atlau
lastter Gü
pre - vaillau
lastter
preGü - te,
vail - eth,von Gnad' und lau
God's grace at lastvon Gnad' und lau - ter Gü - te, von Gnad' und
God's grace at last pre - vail - eth, the grace of

J. S. Bach — Cantata No. 9

43

te;
eth;

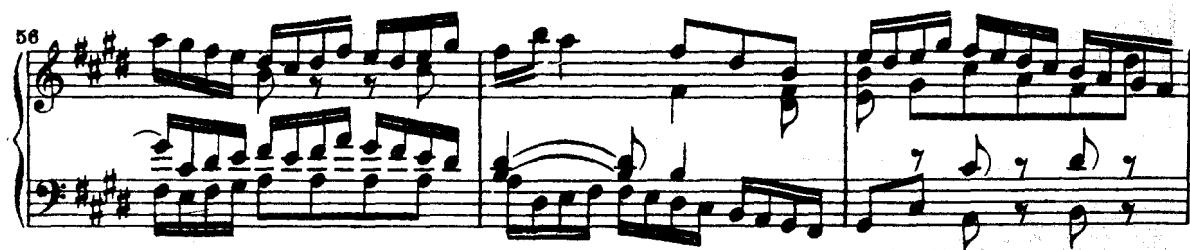
te;
ing;

- ter Gü - te;
— pre - vail — eth;

lau - ter Gü - te;
God pre - vail - eth;

46

50



59 C

die with Werk, out die true hel faith

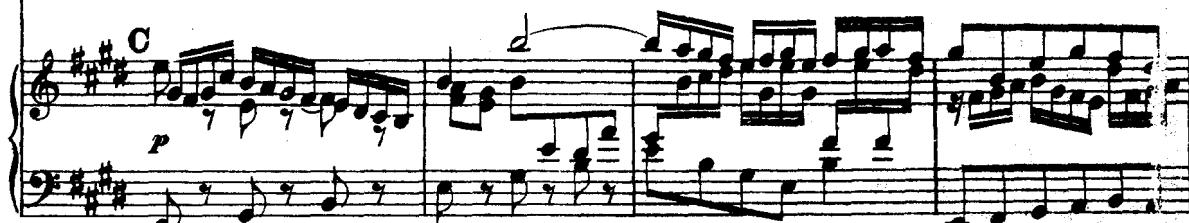
die Werk, die hel - - - fen nimmermehr, die
with-out true faith no hu-man plan, with-

die Werk, die hel
with-out true faith

die Werk, die
with-out true

die Werk, die
with-out true

Musical score for J.S. Bach's Cantata No. 9, page 59. The vocal parts (Soprano, Alto) sing in G major, 2/4 time. The lyrics are written below the notes. The piano part (Bassoon) is shown in the bass clef staff.



63

fen nim - - - mer
 no hu - - - man
 Werk, die hel - - - fen nimmer
 out true faith no hu - man
 fen nimmer mehr, die Werk, die hel - - fen nim - - mer
 no hu - man plan, with-out true faith no hu - man
 hel - - - fen nim - - mer
 faith no hu - man

66

mehr,
plan,

mehr,
plan,

mehr,
plan,

p

mehr,
plan,

70

D

sie
no
mö
mor

sie mö - gen
no mor - tal -

74

gen
tal
nicht
work
be
a

nicht, mö - gen nicht be - hü - ten, sie mö - gen nicht, sie mö -
work, mor - tal work a - vail - eth, no mor - tal work, no mor -

sie mö - gen nicht, mö - gen nicht be - hü - ten, sie
no mor - tal work, mor - tal work a - vail - eth, no

sie mö - gen nicht, sie mö - - gen
no mor - tal work, no mor - - tal

77

hü - - - - -
 vail - - - - -
 ten;
 eth;

 gen nicht be - hü - - - - -
 tal work a - vail - - - - -
 ten;
 eth;

 mö - gen nicht _____ be - hü - - - - -
 mor - tal work _____ a - vail - - - - -
 ten;
 eth;

 nicht, nicht be - hü - ten, nicht be - hü - - - - -
 work, no, no mor - tal work a - vail - - - - -
 ten;
 eth;

80

83

E

der
true

der Glaub sieht
true faith on

der Glaub sieht
true faith on

der true Glaub
faith

86

Glaub' faith

sieht on

Je Christ

Je sum Christum an,
der Glaub sieht true faith on Christ

Je sum Christum an,
der Glaub sieht true faith on Christ

— sieht Je — — sum Christum an,
— on Christ — — is found-ed fast, der Glaub sieht

89

sum
is Chri - - - stum
found ed

- sum Chri - stum - an, Je - sum Chri - stum
is found ed fast, on Him found ed

an, Je - sum Chri - stum, Je - sum Christum
fast, on Him found ed on Him found ed

Je - - - sum Christum an, sieht Je - sum Chri - stum
Christ is found ed fast, on Christ is found ed

A musical score page featuring four staves of vocal music and a piano accompaniment. The vocal parts are in soprano range, indicated by the treble clef, and are set against a piano part in basso continuo range, indicated by the bass clef. The vocal parts are marked with the lyrics "an," and "fast," repeated three times. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings "mf" and a forte dynamic. The score is in common time and includes measure numbers 92-93.

95

Musical score for J.S. Bach's Cantata No. 9, page 95. The score consists of five staves. The top four staves are mostly blank with a few short notes. The bottom staff shows a melodic line with sixteenth-note patterns.

98

F

der
fromhat
Himder_ hat_
from_ Him_

Continuation of the musical score for J.S. Bach's Cantata No. 9, page 98. The score consists of five staves. The top three staves are mostly blank. The bottom two staves show a melodic line with sixteenth-note patterns. The letter 'F' is written above the first note of the bottom staff, and dynamic markings 'p' and 'f' are shown near the end of the staff.

101

104

107

than,
vast,

than,
vast,

than,
vast,

mf

110

mf

114

G

er ist der Mitt . . .
His mer cy nev - er . . .

er ist der Mitt . . .
His mer cy nev - er . . .

er ist
His mer . . .

118

ler wor den.
er fail eth.

Mitt . ler, er ist der Mitt . ler wor den, er ist der Mitt . ler
nev - er, His mer cy nev - er fail - eth, His mer - cy nev - er

wor - den, er ist der Mitt . ler wor - den, er ist der
fail - eth, His mer - cy nev - er fail - eth, His mer - cy

der Mitt . ler wor - den, er ist der Mitt . ler, der
cy nev - er fail - eth, His mer - cy nev - er, it

122

wor - den. der Mitt - ler wor - den.
fail - eth, it nev - er fail - eth.

Mitt - ler, der Mitt - ler wor - den.
nev - er, it nev - er fail - eth.

Mitt - ler, er ist der Mitt.ler wor - den.
nev - er, His mer - cy nev - er fail - eth.

126

129

The musical score consists of five staves of music, each with a treble clef and a key signature of two sharps (F major). The time signature is common time.

- Staff 1:** Treble and Bass staves. Measure 132 starts with a sixteenth-note pattern in the bass. Measures 133-134 show a transition with eighth-note patterns and rests.
- Staff 2:** Treble and Bass staves. Measure 135 begins with eighth-note pairs in the treble, followed by eighth-note patterns in the bass.
- Staff 3:** Treble and Bass staves. Measure 138 features eighth-note pairs in the treble and eighth-note patterns in the bass.
- Staff 4:** Treble and Bass staves. Measure 141 shows eighth-note pairs in the treble and eighth-note patterns in the bass.
- Staff 5:** Treble and Bass staves. Measure 142 concludes with eighth-note patterns in the treble and bass.

Recitativo.
Basso.

Gott gab uns ein Ge . setz, doch wa . ren wir zu schwach,dass wir es hät . ten halten
God gave to us the law, but we are all too weak with steady courage to o -

4 können; wir gin . gen nur den Sünden nach, kein Mensch war fromm zu nennen; der
bey it; the paths of sin we ev - er seek, and none is count - ed right-eous. Our

Geist blieb andem Fleische kleben und wagte nicht zu widerstreiben.
souls, by flesh contam - i - nat-ed, may not from sin be sep - a - rat-ed.

Wir sollten in Ge . setze
But we should all o - obey the

10 gehn und dort als wie in einem Spiegel seh'n, wie un . se . re Na . tur un . ar . tig
law, con - trite, as if each in a mir - ror saw how ill - be-haved his na - ture made him

13

sei: und dennoch blieben wirden - bei; aus eig.ner Kraft war Niemand fähig, der Sünden
grow; how loath his fee-ble strength to know. By his own might is no man a - ble his e - vil

16

Un-art zu ver - las-sen, er möcht' auch al- le Kraft zu sam-men - fas-sen.
prac-tic - es to mas-ter, nor can he of him-self a - void dis - as - ter.

Aria.(Allegro moderato $\text{D} = 96.$)

4(80)

7(83)

10 (86) Tenore.

Wir
The

Musical score for Tenore part, measures 10-12. The score consists of three staves: Treble, Bass, and Pedal. The vocal line starts with eighth-note pairs followed by sixteenth-note patterns. The bass and pedal provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

13

wa - ren schon zu tief - ge - sun - ken, der Ab - grund schluckt'
 swirl - ing wa - ters drag - me down - ward, the mael - strom deep

Musical score for Tenore part, measures 13-15. The vocal line continues with eighth-note pairs and sixteenth-note patterns. The bass and pedal provide harmonic support.

16

— uns völ - lig ein, — der Ab - grund schluckt' uns völ - lig ein, — wir
 — will swal - low me, — the mael - strom deep — will swal - low me, — the

Musical score for Tenore part, measures 16-18. The vocal line continues with eighth-note pairs and sixteenth-note patterns. The bass and pedal provide harmonic support.

19

wa - ren schon zu tief - ge - sun - ken, der Ab - grund schluckt'
 swirl - ing wa - ters drag - me down - ward, the mael - strom deep

Musical score for Tenore part, measures 19-21. The vocal line continues with eighth-note pairs and sixteenth-note patterns. The bass and pedal provide harmonic support.

22

uns völlig ein, der Ab - grund schluckt uns völ - lig ein,
will swal-low me, the mael - strom deep will swal - low me,

25

28

31

84

die
yet

37

Tie - fe droh - te schonden Tod, und den noch konnt'
in my dire ca - ta - stro-phe, and hope less though

40

in solcher Noth uns kei - ne Hand be - hilf
my per - il be, no help - ing hand is of lich sein, die Tie -
fered me, yet in

43

- fe droh - te schonden Tod, und den noch, den noch konnt'
- my dire ca - ta - stro-phe, and hope-less, hope - less though

46

— in sol - cher Noth — uns kei - ne Hand be - hilf - lich sein, — uns
 — my per - il be, — no help - ing hand is of - fered me, — no

49

kei - ne Hand be - hilf - lich sein,
 help - ing hand is of - fered me,

52

die Tiefe
 yet in my

55

droh - te schonden Tod, — und
 dire ca - ta - stro - phe, — and

58

dennnoch konnt' in solcher Noth uns kei - ne Hand be - hilf - lich sein, und dennnoch
hope-less though my per - il be, no help - ing hand is of - fered me, and hope-less

61

konnt' in solcher Noth uns kei - ne Hand be - hilf - lich sein...
though my per - il be, no help - ing hand is of - fered me.

mf

64

Wir wa - ren schon zu tief ge - sun - - - - ken, der
The swirl - ing wa - ters drag me down - - - - ward, the

67

Ab - grund mael - strom schluckt' uns völ - lig ein, der Ab - grund mael - strom schluckt' deep
deep will swal - low me, the deep deep

70

uns völ - lig ein,
will swal - low me,
wir wa - ren schon
the swirl - ing wa
zu ters.

tief ge sun ken
drag me down ward
der Ab mael
grund schluckt'
strom deep

72

tief ge sun ken
drag me down ward
der Ab mael
grund schluckt'
strom deep

uns völ - lig ein,
will swal - low me,
der Ab mael
grund schluckt' uns völ - lig ein.

74

uns völ - lig ein,
will swal - low me,
der Ab mael
grund schluckt' uns völ - lig ein.

uns völ - lig ein,
will swal - low me,
der Ab mael
grund schluckt' uns völ - lig ein.

Dal Segno.

Recitativo.

Basso.

Doch musste das Ge - setz er.füll.let werden; deswegen kam das Heil der Erden, des
As it was writ-ten in the ho-ly scrip-tures, our Lord and Sav-iour came from Heav-en; the

4

Höchsten Sohn, der hat es selbst er - füllt und sei_nes Va_ters Zorn ge - stillt; durch
Son of God, His Fa_ther's will ful - filled and His maj-es - tic an - ger stilled. Christ's

7

sein un - schul - dig Sterben liess er uns Hilf' er_werben. Wer nur demselben traut, wer
death ab - solved - us - all from taint of A - dam's fall. He who in Christ con-fides, and

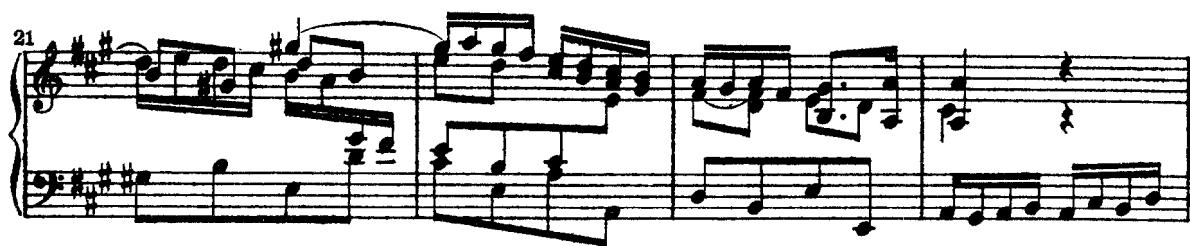
10

auf sein Leiden baut, der ge_het nicht ver_lo_ren: der Himmel ist für den er -
in His faith a - bides, will nev - er be for - sak - en; to Heav - en will his soul be

13

Arioso.

koren, der wahren Glauben mit sich bringt und fest um Je - su Ar - menschlingt.
take_n, un-chang-ing faith will be his guide, se - cure, at his Re-deem - er's side.

Duetto.(Moderato $\text{♩} = 80$)

25 **Soprano.**

Herr, du siehst statt gu - ter Wer - ke auf des Herzens
Lord with Thee our works a - wak - en less re - gard than

Alto.

Herr, du siehst statt gu - ter Wer - ke auf
Lord with Thee our works a - wak - en less

30

Glau - bens - stär - ke, nur den Glauben nimmst du
faith un - shak - en, faith a - lone Thou val - u -

des Herzens Glau - bens - stär - ke, nur den
re - gard than faith un - shak - en, faith a -

35

an, den Glauben nimmst du an, nur den Glauben nimmst du an,
est, that on - ly val - u - est, faith a - lone Thou val - u - est,

Glauben nimmst du an, den Glauben nimmst du an, nur den Glauben nimmst du
lone Thou val - u - est, that on - ly val - u - est, faith a - lone Thou val - u -

40

den Glauben, mürden Glau - ben nimmst du an.
that on - ly faith a - lone Thou val - u - est.
an,
est, nur den Glau - ben nimmst du an.
faith a - lone Thou val - u - est.

45

Herr,
Lord

Herr,
Lord du with

50

du with siehst statt gütter Wer ke auf des
with Thee our works a wak en less re

siehst statt gütter Wer ke auf des Her
Thee our works a wak en less re gard

55

Her gard - zens Glau - bens stär - ke, nur den
than faith un - shak en, faith a -
zens Glau - bens stär - ke, nur den Glau -
than faith un - shak en, faith a - lone,

60

Glau lone, ben, den Glau - ben nimmst du an, den Glau -
faith a - lone, Thou val - u - est, that on -
ben, den Glau - ben, den Glau - ben nimmst du an,
faith a - lone Thou val - u - est,

65

ben, nur den Glauben nimmst du an, den Glauben nimmst du
- ly faith a - lone Thou val - u - est, that on - ly val - u -
nur den Glauben nimmst du an, den Glauben nimmst du an, nur den
faith a - lone Thou val - u - est, that on - ly val - u - est, faith a -

70

an, nur den Glauben nimmst du an,
est, faith a - lone Thou val - u - est,
nur den Glauben.

Glau.ben nimmst du an,
lone Thou val - u - est, den Glauben, nur den Glau - ben
that on - ly faith a - lone lone Thou

75

nimmst du an.
val - u - est.

nimmet du an.
val - u - est.

80

85

90

95

100

Nur der Glau - be macht ge -
Faith a - lone to right - eous -

Nur der Glau - be macht ge - recht, alles an dre - scheint zu
Faith a - lone to right - eous - ness ev - er leads us, noth - ing

104

recht, alles an dre - scheint zu schlecht, nur der Glau - be macht ge -
ness ev - er leads us, noth - ing less, faith a - lone to right - eous -

schlecht, nur der Glau - be macht ge - recht, alles an dre - scheint zu
less, faith a - lone to right - eous - ness ev - er leads us, noth - ing

108

recht, al_les an_dre scheint zu schlecht, als dass es uns
ness, ev_ - er leads us, noth ing less, will lead us to
schlecht, als dass es uns hel fen
less, will lead what is

112

hel fen kann, als dass es uns
what is best, will lead us to
kann, als dass es uns hel fen
best, will lead what is

116

hel fen kann. Nur der Glau_be macht ge - recht, al_les an_dre scheint zu
what is best. Faith a lone to_right-eous - ness ev_ - er leads us, noth ing

120

recht, alles an-dre
ness, ev-er leads us,
scheint zu schlecht,
noth-ing less,
als will
lead us to
dass es uns
hel -
- fen, als dass es uns
schlecht,
less, will lead us to what
fen, als dass es uns
will lead us to

125

- fen, als dass es uns hel - - - fen kann.
- is, will lead us to what - - - is best.
hel - - - fen, uns hel - - - fen kann.
what - - - is, to what - - - is best.

Da Capo.

Recitativo. Basso.

BASSO.

Da Capo.

Wenn wird die Sünd' aus dem Gesetz erkennen, so schlägt es das Gewissen nieder;
When we have sinned and flout-ed God's com-mand-ments, and con-science weighs us down de-spair-ing

doch ist das unser Trost zu nennen, dass wir im Evan - ge - li - o gleich wieder froh und freudig
to what may then we turn for com-fort? God's gos-pel will our grief des-troy, and bring us joy and new con-

7

werden: dies nur stärket unsren Glauben wieder.
tent-ment; thus, our faith and shat-tered strength re-pair-ing.

Drauf hoffen wir der
So look we for the

10

Zeit, die Gottes Gütekeit uns zu - ge - saget hat, doch aber auch aus weisem Rath die Stunde
day which God in His good time has prom-ised to re-veal, al - though He wise - ly must con-ceal the ho - ur

13

uns verschwiegen. Je - doch, wir lassen uns be - gnügen; er weiss es, wenn es nö.thing
of its com - ing. And thus, we well may rest un - trou-bled; He knows the time for us to

16

ist und brauchet keine List an uns; wir dürfen auf ihn bauen und ihm allein vertrauen.
die, nor will He ev-er fal-si-fy; to His di-vine di-rec-tion we owe our sure pro-tec-tion.



Choral.
Soprano.

(5)

Ob sich's an-liess', als wollt' er nicht, lass dich es nicht er - schrek - ken,
 denn wo er ist am be - sten mit, da will er's nicht ent - dek - ken;
Though prayers should be de - nied to you, be not ye then af - fright - ed,
for God re - mains for - ev - er true in love with us u - nit - ed.



Alto.

Ob sich's an-liess', als wollt' er nicht, lass dich es nicht er - schrek - ken,
 denn wo er ist am be - sten mit, da will er's nicht ent - dek - ken;
Though prayers should be de - nied to you, be not ye then af - fright - ed,
for God re - mains for - ev - er true in love with us u - nit - ed.



Tenore.

Ob sich's an-liess', als wollt' er nicht, lass dich es nicht er - schrek - ken,
 denn wo er ist am be - sten mit, da will er's nicht ent - dek - ken;
Though prayers should be de - nied to you, be not ye then af - fright - ed,
for God re - mains for - ev - er true in love with us u - nit - ed.



Basso.

Ob sich's an-liess', als wollt' er nicht, lass dich es nicht er - schrek - ken,
 denn wo er ist am be - sten mit, da will er's nicht ent - dek - ken;
Though prayers should be de - nied to you, be not ye then af - fright - ed,
for God re - mains for - ev - er true in love with us u - nit - ed.



9

sein Wort lass dir ge - wis - ser sein, und ob dein Herz spräch'
So hold ye stead - fast to His word, let not your hearts with -

sein Wort lass dir ge - wis - ser sein, und ob dein Herz spräch'
So hold ye stead - fast to His word, let not your hearts with -

sein Wort lass dir ge - wis - ser sein, und ob dein Herz spräch'
So hold ye steady fast to His word, let not your hearts with -

sein Wort lass dir ge - wis - ser sein, und ob dein Herz spräch'
So hold ye steady fast to His word, let not your hearts with -

12

lau - ter Nein, so lass doch dir nicht grau - en!
doubt be stirred, nor think that you are slight - ed.

lau - ter Nein, so lass doch dir nicht grau - en!
doubt be stirred, nor think that you are slight - ed.

lau - ter Nein, so lass doch dir nicht grau - en!
doubt be stirred, nor think that you are slight - ed.

lau - ter Nein, so lass doch dir nicht grau - en!
doubt be stirred, nor think that you are slight - ed.